

(MAGDALENA PROJECT)

WWW. **LABULLEBLEUE**.FR

**RÉSEAU
INTERNATIONAL
DE FEMMES
DE THEATRE**

**SPECTACLES
FORMATION
RECHERCHE
RENCONTRES
EXPOSITION
PERFORMANCES**

INS CRI VEZ VOUS

magdalena montpellier france 2015 21-26 sept.



REGISTER SOON!

LIEUX
**LA BULLE BLEUE
THEATRE JEAN VILAR
ESPACE BERNARD GLANDIER
DOMAINE D'O
THEATRE LA VIGNETTE
CCN DE MONTPELLIER
CINEMA UTOPIA**

MAGDALENA MONTPELLIER FRANCE 2015
EST ORGANISÉ PAR

**LA BULLE BLEUE (PEP34)
LE THÉÂTRE DE LA REMISE**

RÉSEAU EN SCÈNE LANGUEDOC-ROUSSILLON

04 67 42 18 61



MAGDALENA MONTPELLIER FRANCE 2015

From the 21st to the 26th of september 2015

MAGDALENA MONTPELLIER FRANCE 2015 is an event organized by La Bulle Bleue in partnership with the company Théâtre de la Remise and Réseau en scène Languedoc-Roussillon.

La Bulle Bleue is a center for performing arts and artistic residency with disabled people.

PERFORMANCES

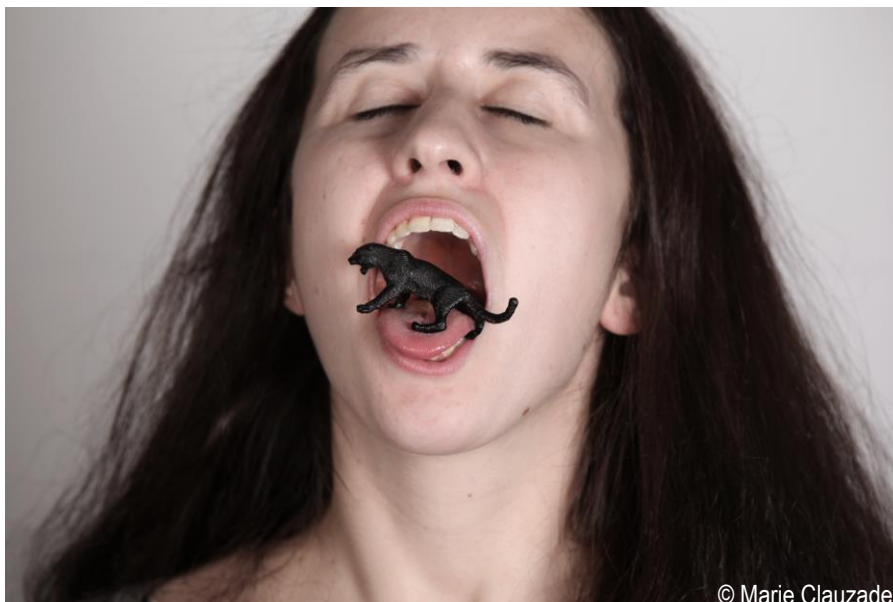
WORKSHOPS

SHARED RESEARCH TIMES

INTERNATIONAL CONFERENCE

EXHIBITION

WORK DEMONSTRATIONS



Programme

Monday 21st		Venue
14.00-17.00	Arrival and welcome of participants	La Bulle Bleue
17.00-18.00	First meeting	
18.00	Performance LA JEUNE FEMME A LA LICORNE / Marion Coutarel - Théâtre de la Remise & Cie La Bulle Bleue (France)	
19.30	Opening Exhibition JE T(EMBRASSE CARCASSE / Marie Clauzade	
Tuesday 22nd		Venue
9.00-13.00	Workshops 1. The Book of Space Jill Greenhalgh (Wales) & Suzon Fuks (Australia) Workshop based on exploring the building of space around our work, embracing the power of stillness, quietness, and presence, and uttering a language born of listening. 2. Singing Body Ana Woolf (Argentina) & Sandra Pasini (Italia/Denmark) The body-voice is a maze of personal insights. The purpose of the workshop is to learn how to listen to our body-voice in new ways. Vocal and physical exercises coming from oriental and occidental techniques help us to looking for a singing body. 3. Moving Tactility Jackie Taffanel (France) Improvisations about skin, direct and remote touch. Acting areas where the performance makes up within the sensory experience. 4. Resonances Helen Chadwick (England) Theatre workshop in collaboration with rich group harmony songs, vocal improvisations, sometimes supported by simple body percussion.	La Bulle Bleue
14.30-17.30	Comment dire ? Shared research time about artistic process 1. Women's History in public area Périne Faivre – Cie les Arts Oseurs (France) Street performance about shorn women after Second World War based on testimonies and archival documents. 2. Où commence la résistance des lucioles ? Marie Clavaguera Pratz – Cie La Lanterne (France) Thousands of people living underground. Among them, women. Who are these heroines? How can we represent them? 3. Between words Brigitte Ciria - Les Voix polyphoniques (France) How can we say spoken words, sung words? Can the sound change the meaning, does the music kill the words? Words for « making love », words to say the body, the sweat, the sighs but also the torments, the hopes, the throes with an upsetting harshness and an amused casualness. 4. Dancing with words Florence Bernad - Groupe Noces (France) Mixing the free and virile writing of "King Kong Théorie" by Virginie Despentès with choreographic actions. Florence Bernad is a dancer and a choreographer.	
19.00	Performances DETRÀS DEL TELÓN / Ana Woolf (Argentina) - Performer : Ana Woolf / Director : Julia Varley FRAGMENTS OF LOVE / Helen Chadwick (England) - Performer & director : Helen Chadwick COCHLEA / Maguelone Vidal (France) – Creation, composition, performance & dramaturgy: Maguelone Vidal / Direction & dramaturgy : Eva Vallejo / Choreography : I-Fang Lin	Théâtre Jean Vilar- Espace Bernard Glandier

Wednesday 23rd		Venue
9.00-13.00	Workshops 1, 2, 3, 4	La Bulle Bleue
14.30-17.30	Comment dire ? 1, 2, 3, 4	
19.00	Performances IF SILENCE KNEW / Teatro Delle Radici & Cristina Castrillo (Argentina / Switzerland) - Performer & Director : Cristina Castrillo / Assistant : Bruna Gusberti LA PEAU D'ELISA / Mama Prassinos (France) - Performers : Brice Carayol & Mama Prassinos / Director : Mama Prassinos / Text : Carole Fréchette I MALTAGLIATI / Sandra Pasini (Italia / Denmark) - Performer: Sandra Pasini / Director: Sandra Pasini & Ana Woolf	Domaine d'O
Thursday 24th		Venue
9.00-13.00	Workshops 1, 2, 3, 4	La Bulle Bleue
14.30-15.30	Comment dire? 1, 2, 3, 4 - Reported by Sylvie Marchand, artist and anthropologist	
16.00-17.30	Conference held by Sylvie Marchand ART, BODY, RITUAL & CAMERA : from the experience of 'danza' raràmuri, to the digital projection space. Sylvie Marchand leads an artistic work about anthropological, ethical and aesthetic questions rised by the movement of people and the mutation of human mobility forms in the world today.	
18.00	Performance SHIP OF FOOLS / Ark Theatre (Poland) - Performers : Agata Oblakowska-Woubishet, Joanna Gierdal, Alexandre Marquezy/Tomasz Żytka, Jan Kot, Beata Lech-Kubańska, Maciej Sibiński, Anna Rzempoluch, Alicja Idasiak, Andrzej Kusiak, Marek Trociński / Director : Renata Jasińska	
21.00	Performances SOUS MA PEAU / Maxence Rey & Betula Lenta (France) - Performers : Leslie Mannès, Marie Pinguet, Maxence Rey / Choreography : Maxence Rey DEATH. EXERCISES ET VARIATIONS / Renata Piotrowska (Hungary) - Concept, choreography, performance : Renata Piotrowska	C.C.N.
Friday 25th		Venue
9.30-17.30	International conference - Networks and means of production with Ana Woolf (Argentina), founder of Magdalena 2nd generation in South America / Jill Greenhalgh (Wales), founder of Magdalena Project / Marisa Naspolini (Brazil), founder of VerticeBrasil in Florianópolis / Amaranta Osorio (Mexico) in charge of the organization of 7 caminos teatrales and A Solas (Spain) / Delphine Maurel (France), director of La Bulle Bleue. - Artistic initiatives outside the norm : Renata Jasińska (Poland), director of Ark Theatre, theatre company with able-bodied persons and disable persons / Saraswathi Devi (India), founder of Lebenshilfe / Sylvie Gerbault (France), director of 3bis F, a place dedicated to contemporary arts / Margaret Ames (Wales), academic / Kordula Lobeck de Fabris (Germany), director and playwright developing projects in prisons.	To be communicated later
15.00	Performance SHIP OF FOOLS / Ark Theatre (Poland)	La Bulle Bleue
19.15	Performances CHERNOBYL / Teatr Kryly Halopa (Belorussia) - Performers : Sviatlana Haidalionak, Aksana Haiko, Siarhei Haiko / Director : Aksana Haiko SAKURA - REQUIEM FOR HIROSHIMA / Keiin Yoshimura (Japan) - Performer, choreographer and director : Keiin Yoshimura	Théâtre La Vignette

10.00-13.00 **Presentation of the participants' projects**

La Bulle Bleue

14.30-18.00 **Performances / Work in progress (subject to changes)**

- **FROM ESTRANGER TO E-STRANGER** - Annie Abrahams (France)

Performed conference. Who is the (e)stranger? Invisible, exotic, unidentified, impolite, hybrid...

- **GLADIATRICE** - Claire Engel (France)

Video. How to associate dramaturgy and investigation to explore gender equality in prison

- **ADRENALINE** - Félicie Artaud (France)

Dialogue between the documentary testimony of a high level sportswoman (recorded voice-off) and the body of a woman dancing on stage

- **UN AMOUR PRODIGUE** - Katharina Stalder (France)

Based on the novel by Claudine Galea, creation 2015

- **NOUS SOMMES LES OISEAUX DE LA TEMPETE QUI S'ANNONCE** - Hélène Soulié (France)

Based on the novel by Lola Lafon, project 2016-2017

- **POUR LAVER MES PAUPIERES A L'EAU DE PLUIE**

- Renata Antonante (France)

Based on the epic poem Gerusalemme Liberata by Torquato Tasso, creation 2015

- **THE WORST OF ME** - Monica Siedler (Brazil)

Based on the search and the creation of Monica Siedler's persona, as an actress and a dancer further to her physical crisis

- **THE BOOK OF SPACE** - Jill Greenhalgh (Wales) & Suzon Fuks (Australia)

Lecture demonstration

- **CARNET D'UN EXPLORATEUR PERDU** - Claire Heggen & Elsa Marquet Lienhart (France)

This is an exploration of female rituals passed down between generations, imaginary and real links between women of different ages, and the passage from one state to another. Two women, one of them an adult, the other elderly. A puppet.

- **AMER** - Azyadé Bascunana

An order to the author Amine Adjina. A piece of biographical fiction built upon a promise to bring the artist's grandmother's ashes back to Algeria.

20.00 **Final round and Closing night**

Accommodation

- Located 10km from Montpellier by the sea
- A shuttle service is set up between the locations

Financial Conditions

Applications are open to all artists.

Each participant will choose one of the four workshops and *Comment dire?* among the four suggested.

- With accommodation (2, 3 or 4 persons per room) : 450 €
- Without accommodation : 300 €
- Participation fees include food, seminars, workshops, meetings, shows and activities according to the program and transport shuttle between locations.
- From the sunday night up to and including saturday night.

